

GUIDA | LA VACCINAZIONE CONTRO L'HPV
ITALIENISCH



La vaccinazione contro l'HPV per i giovani



MiMi

Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten
für Migranten

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



Notifica legale

Guida: La vaccinazione contro l'HPV – La vaccinazione contro l'HPV per i giovani

Pubblicato da:

Centro di Etnomedicina Germania (EMZ e.V.)
Freundallee 25, 30173 Hannover | Germania

Editing e verifica della qualità professionale:

Ramazan Salman (EMZ), Claudio Cumani, Dr. med. Stephan Guggenbichler und
Dr. med. Valeria Milani (AMSIT, Associazione Medico-Scientifica Italo-Tedesca e.V.),
Lukas Kaiser

Layout: eindruck.net, 30175 Hannover

Illustrazioni: deanhills.com, 55130 Mainz

Traduzione: Centro di Etnomedicina Germania (EMZ e.V.)

Possibilità di ordinazione:

Ordinazioni online: www.hpv-impfung-mehrsprachig.de | www.mimi.bayern
Email: bestellportal@ethnomed.com | salman@ethnomed.com
Opuscolo da scaricare: www.hpv-impfung-mehrsprachig.de
Per le ordinazioni di opuscoli in forma cartacea rivolgersi al:
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V., Freundallee 25, 30173 Hannover

Disponibile in diverse lingue

Link: I contenuti dei siti per i quali vengono forniti i link sono responsabilità dei rispettivi provider.

Questa guida è stata redatta per un vasto pubblico. Per garantire la correttezza del contenuto, tutti i diritti sono riservati. Un utilizzo diverso da quello stabilito per legge è consentito solo previo consenso scritto del Centro di Etnomedicina Germania.

Aggiornato: 2024

Ringraziamo l'azienda MSD SHARP & DOHME GMBH per il prezioso supporto nella realizzazione di questo opuscolo.

Finanziato da:



Care lettrici, cari lettori,

La maggior parte delle persone si infetta con virus del papilloma umano (HPV) almeno una volta nella vita. La maggior parte delle infezioni da HPV decorre senza sintomi e guarisce da sola entro un anno. In alcuni casi, tuttavia, possono portare a determinate lesioni precancerose o a tumori.

Solo in Germania, ogni anno circa 7.850 persone contraggono un cancro causato da un'infezione da HPV.

Una delle misure preventive più importanti contro i tumori legati all'HPV è la vaccinazione. Ma un'indagine condotta da MSD in Europa mostra che molti genitori non sono consapevoli.

Siamo coinvolti nell'iniziativa "ENTSCHIEDEN. Gegen Krebs" (DECISI. Contro il cancro) e vogliamo contribuire alla sensibilizzazione sull'HPV insieme a medici, assicurazioni e organizzazioni sanitarie.

Questa guida offre un importante contributo in tal senso, perché le infezioni da HPV possono colpire tutti, indipendentemente dall'origine, dalla cultura o dalla lingua. Per aiutare i genitori e i giovani a decidere sulla vaccinazione, abbiamo riassunto tutte le informazioni importanti e le abbiamo tradotte in diverse lingue.



Ramazan Salman,
direttore,
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

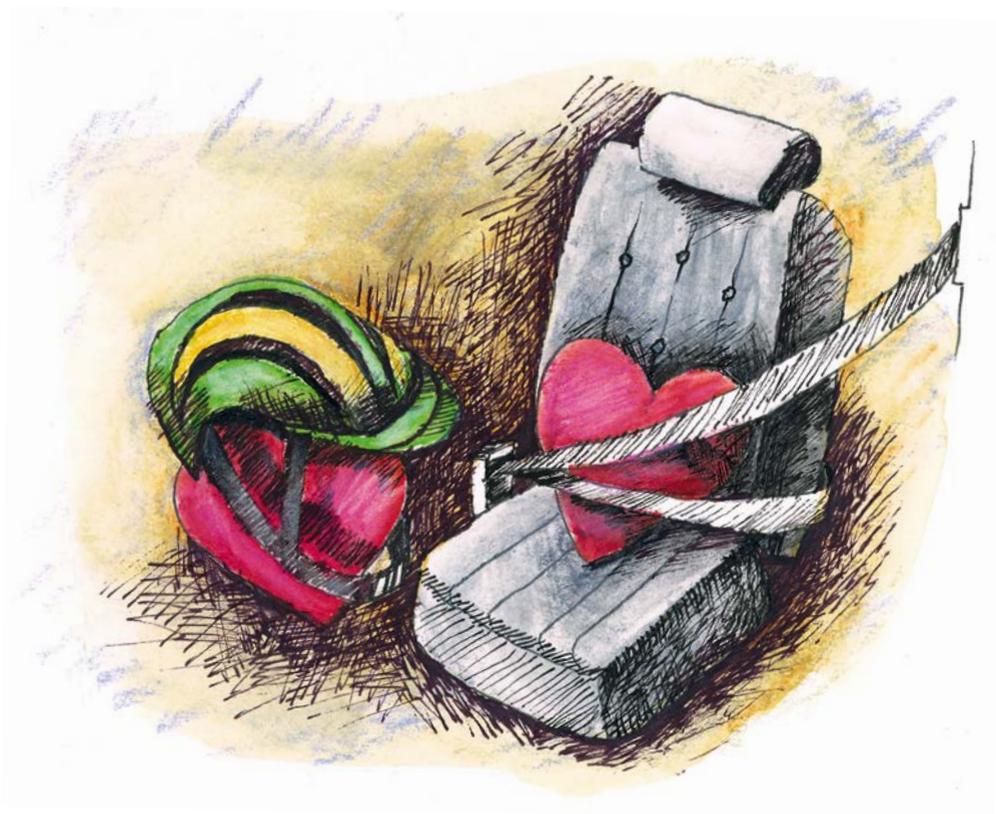


Dr. Ahmed Khalifa,
direttore medico,
MSD Sharp & Dohme GmbH



Indice

	L'essenziale in breve _____	7
	Cari genitori _____	8
	Cari giovani _____	10
	Care e cari giovani _____	12
	Come funziona il rimborso dei costi per gli adulti?	
	Checklist per il rimborso delle spese	
	Cosa bisogna sapere sui virus del papilloma umano _____	14
	Cosa sono i virus del papilloma umano?	
	Come ci si infetta con l'HPV?	
	Come si sviluppa il cancro dopo l'infezione da HPV?	
	Quali tipi di cancro può causare l'infezione da HPV?	
	Quali altre malattie può causare l'infezione da HPV?	
	Cosa bisogna sapere sulla vaccinazione contro l'HPV _____	16
	Come funzionano i vaccini?	
	Quanto è sicuro il vaccino?	
	Possibili effetti collaterali	
	Perché è importante a che età si fa la vaccinazione?	
	Come si fa la vaccinazione?	
	Dove si fa la vaccinazione?	
	Ai medici _____	20
	Fonti di informazione _____	22



L'essenziale in breve

- ▶ Alcuni tumori, tra cui quelli del collo dell'utero e dell'ano, sono causati dall'infezione di alcuni virus del papilloma umano (HPV – da "Human Papilloma Virus"). Circa una nuova diagnosi di cancro su 20 nel mondo è dovuta agli HPV.
- ▶ Gli HPV sono molto diffusi in tutto il mondo e si trasmettono durante il contatto fisico intimo.
- ▶ **La vaccinazione precoce contro l'HPV può prevenire alcuni tumori correlati all'HPV.**
- ▶ I bambini dovrebbero ricevere la vaccinazione il più presto possibile. È consigliata a tutti i giovani di età compresa tra i 9 e i 14 anni, indipendentemente dal loro sesso.
- ▶ Chi non si è ancora vaccinato può farlo fino a 17 anni o anche oltre.
- ▶ La vaccinazione è disponibile presso qualsiasi medico di fiducia, in particolare negli ambulatori dei medici di base, dei pediatri o dei ginecologi.
- ▶ Le assicurazioni sanitarie pubbliche e di solito anche quelle private pagano le vaccinazioni fino ai 17 anni, alcune anche oltre, previo accordo.

! Al di là di tutte le differenze culturali, ciò che accomuna noi esseri umani è che durante tutta la vita intessiamo relazioni intime. Questo può portare a un'infezione da HPV che può causare alcuni tipi di cancro legati all'HPV.

Ora possiamo fare qualcosa per il futuro sano dei nostri giovani: assicurandoci che ricevano la vaccinazione contro l'HPV in età precoce, possiamo proteggerli da alcuni tumori legati all'HPV.

Cari genitori,

Sicuramente è superfluo dire che vi prendete cura della salute dei vostri figli e li proteggete da pericoli inutili. Per questo motivo i vostri figli probabilmente sono stati vaccinati da tempo contro varie malattie, come ad esempio il morbillo, la parotite, la rosolia e la pertosse.

Nella maggior parte dei casi, queste vaccinazioni vengono già somministrate in occasione degli esami medici chiamati **U-Untersuchungen**, nei primi anni di vita.

Tuttavia, la vaccinazione contro l'infezione da virus del papilloma umano (HPV) viene somministrata solo tra i 9 e i 14 anni. A questa età, i giovani vedono raramente un medico.

Pertanto, fate in modo che la vaccinazione contro l'HPV diventi una parte integrante dell'assistenza sanitaria dei vostri figli! Assicuratevi che ricevano questa vaccinazione in tempo!

La Commissione permanente sulle vaccinazioni STIKO (Ständige Impfkommission) consiglia la vaccinazione contro l'HPV a tutti i giovani dai 9 ai 14 anni, indipendentemente dal sesso.

Quando è stata introdotta, l'obiettivo era la protezione contro il cancro del collo dell'utero. Pertanto, all'inizio la vaccinazione è stata somministrata soprattutto alle ragazze e ad altre giovani persone con l'utero.

Oggi è chiaro che anche i ragazzi dovrebbero essere vaccinati, per prevenire alcuni tumori correlati all'HPV.

Inoltre, questo crea una protezione reciproca contro le infezioni, che possono verificarsi in seguito, durante contatti fisici intimi.

Quindi non esitate a chiedere informazioni a un medico di vostra fiducia e a fissare un appuntamento per la vaccinazione contro l'HPV.

Lo Jugendgesundheitsuntersuchung J1, esame medico di prevenzione per i giovani tra i 12 e i 14 anni, offre anche l'opportunità di completare il programma di vaccinazione contro l'HPV prima dei 15 anni.

Basta chiedere! Potete anche portare con voi del materiale informativo, ad esempio questo opuscolo, e usarlo per parlare sulla vaccinazione con il vostro medico.



Un altro passo ...

Età	Prevenzione sanitaria
0	Controlli durante la gravidanza (inserito nel Mutterpass – il libretto sanitario materno)
0–6	Früherkennungsuntersuchungen – esami di prevenzione e diagnosi precoce – da U1 a U9 (inserito nel U-Untersuchungsheft – libretto degli esami medici dell’infanzia) e screening per malattie dentali, orali e mascellari
Dai 6	Controlli dentistici regolari (Registrati nel “Bonusheft” – libretto bonus della assicurazione sanitaria – a partire dai 12 anni)
9–17	Vaccinazione contro l’HPV (da 9 a 14 anni) o richiamo della vaccinazione contro l’HPV (da 15 a 17 anni)
12–14	Jugendgesundheitsuntersuchung J1 (Esame medico di prevenzione per i giovani)
20–34	Screening annuale per il cancro del collo dell’utero (PAP test)
Dai 35	Pap test e test HPV ogni 3 anni

... verso una vita sana e indipendente!

Si, ma ...

Potreste essere preoccupati che la vaccinazione contro l’HPV possa rendere vostra figlia o vostro figlio troppo interessati al sesso. Tuttavia, studi scientifici mostrano che i giovani vaccinati contro l’HPV non hanno rapporti sessuali prima, né hanno più partner rispetto alle persone non vaccinate.

Inoltre, non è necessario menzionare la sessualità quando si discute della vaccinazione contro l’HPV con i propri figli.

La vaccinazione contro l’HPV è una buona opportunità per affrontare la questione dell’intimità. Con questo potete dimostrare che per voi è importante non solo la salute di vostra figlia o di vostro figlio, ma anche un suo sviluppo sessuale sereno. Questo può rafforzare la fiducia reciproca. Gli studi dimostrano anche che quanto più i giovani sono informati sulla sessualità, tanto più tardi si sentono pronti a scoprire la propria sessualità.

Cari giovani,

Pensate che il cancro sia un problema solo per gli adulti? Questo è in gran parte vero: anche i tumori che possono essere scatenati dai virus del papilloma umano compaiono solo anni o decenni dopo l'infezione.

I virus del papilloma umano sono così diffusi che la stragrande maggioranza delle persone in tutto il mondo prima o poi si infetta.

I virus si trasmettono direttamente attraverso la pelle e le mucose, cioè durante un contatto fisico intimo e ravvicinato, compresi i rapporti sessuali. Nemmeno i preservativi sono in grado di prevenire in modo affidabile l'infezione. Restano tuttavia importanti perché possono proteggere dall'infezione di altre malattie sessualmente trasmissibili.

Nessuno è in grado di prevedere chi svilupperà un cancro a causa dell'infezione da HPV. Ma è possibile prevenire alcune malattie legate all'HPV vaccinandosi.

La vaccinazione contro l'HPV è paragonabile all'allacciare le cinture in auto: è sensato allacciarle sempre. Non si può mai sapere in anticipo quando e dove si presenterà una situazione di pericolo, per quanto si guidi con attenzione!

La vaccinazione può sviluppare meglio il suo effetto se viene somministrata prima del primo contatto con il virus, cioè prima del primo rapporto sessuale. Inoltre, il sistema immunitario sviluppa una protezione vaccinale più forte nei giovani.

Poiché il tema HPV è anche collegato al sesso, potreste sentirvi un po' in imbarazzo su questo argomento e non voler sentire commenti spiacevoli da parte degli altri. Ma vaccinarsi ora non implica che stiate pensando a relazioni intime, né dice nulla sul tipo di relazioni che vogliate avere in futuro.

Anche il fatto che ci si allacci la cintura di sicurezza in auto non dice nulla su quando e verso dove si parta!

La vaccinazione contro l'HPV può essere effettuata da qualsiasi medico di fiducia. Una buona opportunità è lo **Jugendgesundheitsuntersuchung J1**, che è un esame medico di prevenzione per i giovani tra i 12 e i 14 anni.

Potete andare a fare lo J1 da soli, con un amico, un'amica o con un'altra persona a vostra scelta. Potete scegliere voi stessi lo studio medico. Esistono studi specializzati nella salute dei bambini e degli adolescenti. Si può anche andare nello studio di un medico generico. All'esame è necessario portare con sé la tessera sanitaria e l'Impfpass (il libretto giallo delle vaccinazioni).

Ehi, amico, ci vediamo dopo la scuola?

Non posso, vado dal medico

Che c'è? Malato?

No, vaccino HPV ...

Cavolo, c'è qualcosa con Kim 🤢 ???

Ma và ... Solo non voglio diffondere virus. Quando è il momento, deve essere tutto ok 📱

???

Videogiochiamo domani, che ti illumino 🤡 Va bene dopo scuola?

Care e cari giovani,

Probabilmente avete già fatto delle vaccinazioni nel corso della vostra vita. Molte vaccinazioni vengono somministrate principalmente durante l'infanzia e l'adolescenza. Tuttavia, alcune di queste vaccinazioni possono essere fatte anche più avanti nella vita. È quindi importante, a qualsiasi età, informarsi sullo stato delle proprie vaccinazioni e, se possibile, recuperare quelle non fatte. Prendete appuntamento con il vostro medico e portate con voi il libretto delle vaccinazioni (Impfpass).

Forse avete sentito dire che la vaccinazione contro le infezioni da virus del papilloma umano (HPV) dovrebbe essere somministrata idealmente a bambini e adolescenti.

Il Comitato permanente per le vaccinazioni (STIKO) raccomanda la vaccinazione contro l'HPV a tutte le persone di età compresa tra i 9 e i 14 anni, comunque entro i 17 anni. La vaccinazione è più efficace se viene somministrata prima di una possibile infezione. Inoltre, più giovane è la persona vaccinata, migliore è la reazione del sistema immunitario alla vaccinazione.

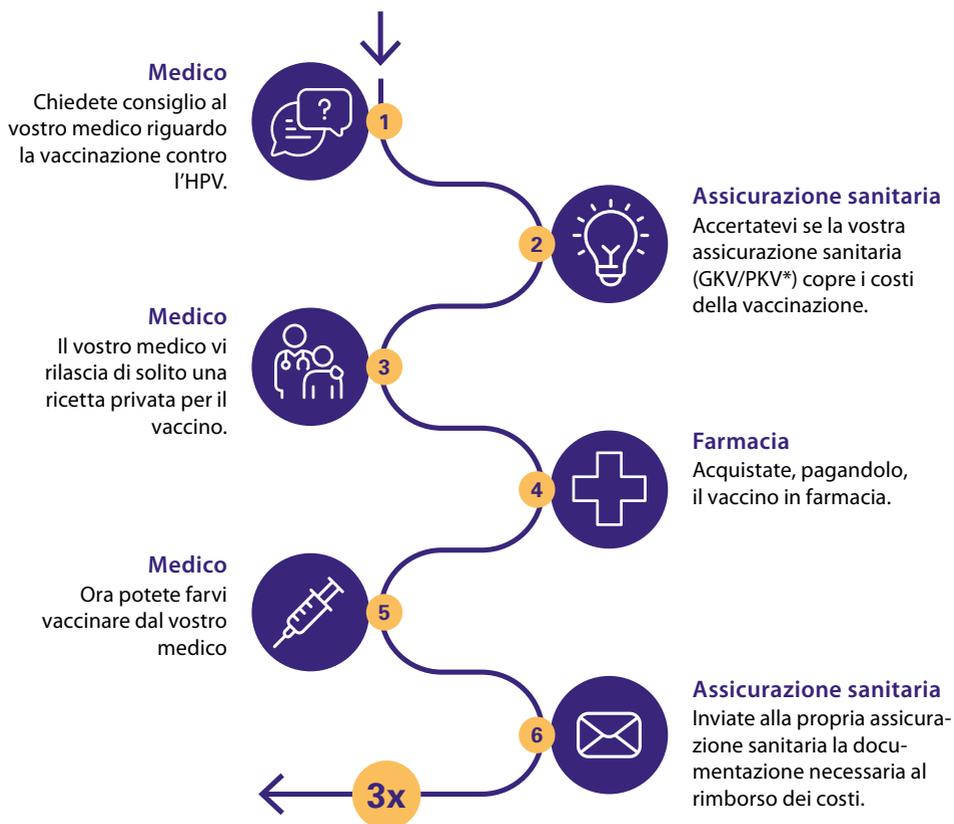
Quasi tutti vengono infettati dall'HPV nel corso della vita. L'infezione può durare tutta la vita. Per questo motivo la vaccinazione contro l'HPV può essere utile anche per le persone di età superiore ai

18 anni e può inoltre offrire un certo grado di protezione contro altre malattie causate dal virus, come alcuni tipi di cancro. Se vi state chiedendo se abbia senso vaccinarvi contro l'HPV, parlatene con un medico. Questi vi illustrerà i benefici che la vaccinazione può avere nel vostro caso.

Prima di vaccinarsi, è necessario chiedere alla propria assicurazione sanitaria se questa copre il costo della vaccinazione. Le assicurazioni sanitarie pubbliche devono coprire i costi per le ragazze e i ragazzi fino all'età di 17 anni. Molte assicurazioni pubbliche e private coprono i costi delle vaccinazioni contro l'HPV anche oltre questa età. Se i costi sono coperti dalla vostra assicurazione sanitaria, dovete comunque prima pagare voi stessi la vaccinazione e solo dopo sarete rimborsati dalla vostra assicurazione.

È importante continuare a sottoporsi a tutti gli esami di prevenzione, indipendentemente dalla vaccinazione contro l'HPV. La vaccinazione contro l'HPV in età adulta è un'importante misura preventiva contro alcune malattie legate all'HPV.

Come funziona il rimborso dei costi per gli adulti?



Per una protezione immunitaria completa sono necessarie 3 vaccinazioni, a partire dai 15 anni di età. (Vedi passaggi da 3 a 6)

* GKV = assicurazione sanitaria pubblica (cassa mutua)
PKV = assicurazione sanitaria privata

Checklist per il rimborso delle spese

- la **ricevuta** del medico per il trattamento
- lo **scontrino** della farmacia per l'acquisto del vaccino
- la **prescrizione** medica del vaccino
- le proprie **coordinate bancarie**

Cosa bisogna sapere sui virus del papilloma umano (HPV)

Cosa sono i virus del papilloma umano?

I virus sono particelle microscopiche che di solito sono costituite solo da materiale genetico e da alcune proteine. I virus penetrano in alcune cellule del tessuto corporeo. La cellula produce quindi il materiale per nuovi virus. Le nuove particelle lasciano la cellula e possono infettare altre cellule.

I virus del papilloma umano infettano le cellule della pelle e delle mucose. Le mucose sono aree umide e prive di peli della pelle, ad esempio nella bocca, nel naso, nell'ano e in parti dei genitali.

Come ci si infetta con l'HPV?

I virus del papilloma umano sono molto diffusi nella popolazione. Si trasmettono direttamente attraverso la pelle o le mucose.

La maggior parte delle persone si infetta attraverso il contatto fisico intimo. I virus si trasmettono, ad esempio, durante baci intensi, petting, sesso orale o rapporti sessuali. I preservativi offrono solo una protezione limitata.

In rari casi, l'infezione può verificarsi anche durante il parto.



Come si sviluppa il cancro dopo l'infezione da HPV?

Finora gli scienziati hanno trovato circa 200 tipi diversi di virus del papilloma umano, alcuni dei quali possono infettare le cellule della pelle e delle mucose dell'area genitale.

Una infezione da HPV di solito passa inosservata. Non esiste un trattamento efficace. Di solito guarisce da sola senza sintomi. A volte, però, dura più a lungo e può poi causare alcuni tipi di cancro.

I tipi di HPV che possono causare il cancro sono i cosiddetti **tipi ad alto rischio**. Se la loro infezione dura più di dodici mesi, il tessuto della mucosa può alterarsi. I cambiamenti più pericolosi sono considerati **lesioni precancerose**. Possono svilupparsi in media da tre a sei anni dopo l'infezione. Se le lesioni precancerose non vengono trattate, il cancro si sviluppa in circa il 50% dei casi dopo 10–30 anni.

Quali tipi di cancro può causare l'infezione da HPV?

Il **cancro al collo dell'utero** è il quarto tumore più diffuso a livello mondiale. È causato quasi al 100% da alcuni specifici tipi di HPV. I virus sono anche la causa del 90% di tutti i casi di cancro anale. Inoltre, i tumori legati all'HPV possono svilupparsi anche nella vagina e sulla vulva (comprese le labbra).

Nel cancro del collo dell'utero, i tumori si sviluppano da alterazioni del tessuto nella parte esterna della cervice che si estende nella vagina. Ecco perché è così importante sottoporsi regolarmente a **screening oncologici** (PAP test). In questi test le cellule della mucosa del collo dell'utero vengono esaminate per individuare eventuali alterazioni.

Quali altre malattie può causare l'infezione da HPV?

Alcuni tipi di HPV possono causare **verruche genitali**. Si tratta in genere di escrescenze cutanee benigne che possono comparire nell'area genitale dopo un'infezione da HPV. Spesso sono alte solo pochi millimetri e inizialmente appaiono come singoli noduli.

In seguito possono diffondersi e formare piccole escrescenze. A volte causano prurito e bruciore.

Sebbene le verruche genitali siano generalmente innocue, sono spesso percepite come sgradevoli. Possono essere trattate farmacologicamente o rimosse chirurgicamente.

Cosa bisogna sapere sulla vaccinazione contro l'HPV

La consapevolezza che alcuni tumori possono essere il risultato dell'infezione da HPV ha rappresentato un'importante svolta scientifica. Il ricercatore Harald zur Hausen ha ricevuto per questo il Premio Nobel per la Medicina nel 2008. Con lo sviluppo dei vaccini HPV, per la prima volta esiste una vaccinazione contro alcuni tipi di cancro.

La vaccinazione contro l'HPV rappresenta quindi un importante passo avanti nella prevenzione del cancro, in quanto può prevenire, tra gli altri, il cancro al collo dell'utero, il cancro vulvare e il cancro anale, nonché i loro precursori. Studi scientifici dimostrano che l'incidenza delle infezioni da HPV con tipi ad alto rischio e delle conseguenti alterazioni dei tessuti nell'area genitale è nettamente diminuita tra le persone vaccinate.

Come funzionano i vaccini?

I vaccini HPV contengono particelle simili a virus. Questo materiale presenta alcune caratteristiche dei virus del papilloma umano. È riconosciuto dal sistema immunitario. Le particelle del vaccino non possono riprodursi e quindi non possono causare malattie. Tuttavia, il sistema immunitario reagisce ugualmente, formando anticorpi. Questi sono quindi disponibili per la difesa quando i veri virus del papilloma umano entrano nell'organismo. Grazie agli anticorpi, il sistema immunitario può prevenire un'infezione.

I vaccini attualmente disponibili sono diretti contro i principali tipi ad alto rischio. A seconda del vaccino HPV utilizzato, la vaccinazione contro l'HPV può proteggere da alcune lesioni precancerose e carcinomi della cervice, della vulva, della vagina e dell'ano associati all'HPV, nonché dalle verruche genitali.



La vaccinazione contro l'HPV sta avendo effetto!

In Inghilterra si è registrato l'80% in meno di infezioni con tipi ad alto rischio nelle giovani donne tra i 16 e i 18 anni.

In Danimarca, le lesioni precancerose del collo dell'utero sono diminuite del 40% nelle persone di età inferiore ai 23 anni.

In Svezia, il rischio di cancro al collo dell'utero è diminuito dell'88% se si è vaccinate prima dei 17 anni.

In Australia, la vaccinazione ha ridotto del 90% le verruche genitali nelle ragazze e nelle donne.



Quanto è sicuro il vaccino?

I vaccini HPV attualmente in commercio sono generalmente considerati ben tollerati. Il profilo di sicurezza dei vaccini HPV è costantemente monitorato da autorità sanitarie nazionali come il Paul-Ehrlich-Institut (PEI) e internazionali.

La STIKO (Commissione permanente per le vaccinazioni), invece, valuta attentamente i pro e i contro di un vaccino e formula raccomandazioni in merito. Questo perché, come qualsiasi altro intervento medico, le vaccinazioni possono avere effetti collaterali indesiderati. Affinché la STIKO raccomandi un vaccino, i possibili effetti collaterali devono essere così lievi

o rari che i benefici per la salute sono significativamente maggiori.

Possibili effetti collaterali

Gli effetti collaterali possono generalmente verificarsi con qualsiasi vaccinazione, per esempio somministrata attraverso iniezione. Di solito sono lievi e di breve durata:

- Arrossamento, gonfiore o dolore sulla zona dell'iniezione.
- Vertigini, problemi circolatori (di solito dovuti alla paura dell'iniezione o allo stress)
- Aumento della temperatura, nausea, mal di testa, spossatezza

Perché è importante a che età si fa la vaccinazione?

La Commissione permanente per le vaccinazioni (STIKO) raccomanda la vaccinazione contro l'HPV per i giovani di tutti i sessi di età compresa tra i 9 e i 14 anni, in modo che avvenga prima di una possibile infezione da HPV. Inoltre, quanto più giovane è la persona vaccinata, tanto meglio il sistema immunitario può reagire alla vaccinazione.

Tuttavia, i giovani di tutti i sessi possono e dovrebbero essere vaccinati contro l'HPV dopo il primo rapporto sessuale, se non lo avessero fatto prima.

Anche se si è già verificata un'infezione con uno o più tipi di HPV, la vaccinazione può comunque offrire una protezione contro gli altri tipi di HPV contenuti nel vaccino.

Quanto prima viene somministrata la vaccinazione, tanto meglio è.



Tuttavia, la vaccinazione contro l'HPV non protegge da tutti i tipi di HPV che possono causare il cancro o le verruche genitali. Pertanto, è importante continuare a sottoporsi a regolari esami di screening del cancro.

Come si fa la vaccinazione?

La vaccinazione contro l'HPV per i giovani tra i 9 e i 14 anni consiste in due dosi di vaccino. Vengono iniettate nella parte superiore del braccio a distanza di almeno cinque mesi l'uno dall'altro.

In alcuni casi, tuttavia, sono necessarie tre dosi di vaccinazione, ad esempio se la vaccinazione viene iniziata solo dopo aver compiuto 15 anni o se l'intervallo tra la prima e la seconda dose era inferiore a cinque mesi.

Coloro che non hanno ricevuto la vaccinazione prima di aver compiuto 15 anni dovrebbero farla, se possibile, prima di compiere 18 anni. È meglio se la vaccinazione viene completata prima dei primi contatti fisici intimi.

Dove si fa la vaccinazione?

La vaccinazione contro l'HPV è disponibile principalmente negli ambulatori dei medici di base, dei pediatri, dei ginecologi e degli urologi, ma in linea di principio in molti studi medici.

Le assicurazioni sanitarie pubbliche e di solito anche quelle private coprono i costi per i giovani tra i 9 e i 17 anni. Alcune assicurazioni sanitarie pagano anche la vaccinazione per i maggiori di 18 anni.

La vaccinazione è disponibile anche nell'ambito dello Jugendgesundheitsuntersuchung J1, esame medico di prevenzione per i giovani tra i 12 e i 14 anni. Lo J1 è disponibile, ad esempio, negli ambulatori di pediatria e medicina degli adolescenti o di medicina generale. Le assicurazioni sanitarie pubbliche ne coprono i costi.

I giovani possono recarsi all'appuntamento d'esame da soli o con un accompagnatore di loro scelta. Devono portare con sé la tessera sanitaria e il libretto giallo delle vaccinazioni (Impfpass), se disponibile.

Ai medici

La Commissione permanente per le vaccinazioni (STIKO) raccomanda ora la vaccinazione contro l'HPV per i giovani di tutti i sessi dai 9 ai 14 anni. La vaccinazione può essere ripetuta fino al compimento dei 18 anni.

Tuttavia, in Germania il tasso di coloro che hanno ricevuto una serie completa di vaccinazioni HPV è ancora troppo basso. Secondo l'RKI, nel 2019 il 47,2% dei quindicenni vaccinati erano conteggiati come donne e solo il 5,2% erano conteggiati come uomini. Tra i diciottenni, la percen-

tuale era del 52% (per le persone conteggiate come donne) e del 2,5% (per le persone conteggiate come uomini).

È però necessario un tasso di copertura vaccinale di almeno il 70% tra i giovani di tutti i sessi. La Danimarca, ad esempio, ha già raggiunto questo tasso anche senza un programma di vaccinazione scolastica.

Si spera che in futuro la vaccinazione contro l'HPV sia sempre più richiesta dai giovani e dai loro genitori.

“Ma io tratto tutti allo stesso modo ...”

Una comunicazione culturalmente sensibile è un prerequisito importante affinché persone con background culturali molto diversi possano beneficiare in egual misura di un servizio sanitario. Devono sentirsi rispettati per potersi fidare dei consigli del medico. Ciò implica qualcosa di più della semplice parità di trattamento dei pazienti. Si tratta di lavorare insieme per superare gli ostacoli aggiuntivi che molte persone con una biografia migratoria devono affrontare.

Lavorare in modo culturalmente sensibile significa

- Prendersi tempo
- Essere consapevoli di come le caratteristiche culturali, gli stereotipi e i pregiudizi influenzino il proprio comportamento e le situazioni interculturali
- Mostrare apertura, ascoltare, fare domande e raccogliere informazioni sul contesto culturale
- Ricorrere a servizi di mediazione linguistica o a personale con competenze linguistiche
- Usare un linguaggio semplice: frasi brevi, sostituire o spiegare i termini tecnici, evitare le abbreviazioni, usare esempi pertinenti alla vita quotidiana.

Contiamo sul vostro contributo di medici per aumentare il tasso di vaccinazione.

- Vi preghiamo di consigliare e raccomandare attivamente la vaccinazione.
- Correggete la disinformazione, ma prendete sul serio le possibili paure e affrontate l'argomento in modo culturalmente sensibile
- Rispondete positivamente alle richieste e fornite un facile accesso alle vaccinazioni.

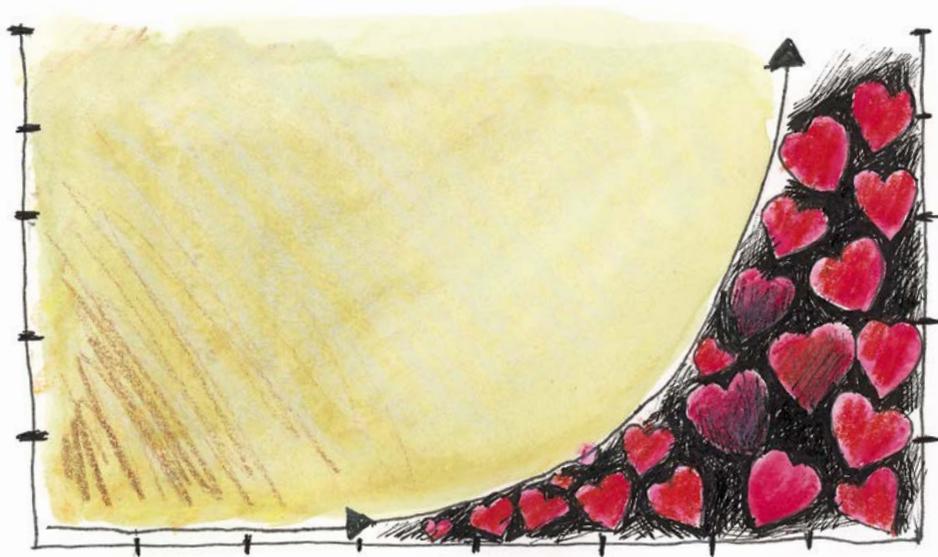
Questa guida in diverse lingue e il calendario delle vaccinazioni della STIKO sono disponibili per aiutarvi nelle discussioni con i genitori e i pazienti.

Potete trovare la guida in diverse lingue qui:

www.hpv-impfung-mehrsprachig.de

Il calendario delle vaccinazioni della STIKO è disponibile qui:

www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html



Fonti di informazione

Su internet si trovano molte fonti affidabili di informazioni sulla vaccinazione contro l'HPV, a volte anche nella vostra lingua. Potete anche chiedere alla vostra assicurazione sanitaria o parlare con il vostro medico di fiducia.

Associazione professionale dei ginecologi –

Berufsverband der Frauenärzte e. V. (BVF)

www.frauenaerzte-im-netz.de

Associazione professionale dei pediatri –

Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte e. V. (BVKJ)

www.kinderaerzte-im-netz.de/startseite

Associazione professionale degli urologi –

Berufsverband Deutscher Urologen e. V. (BDU)

<https://urologie-gestalten.de/patienteninformationen/#hvp>

Ministero federale della Sanità –

Bundesministerium für Gesundheit (BMG)

www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/

[frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html](http://www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html)

Centro federale per l'educazione alla salute –

Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)

www.liebesleben.de/fachkraefte/praevention-aerztliche-praxis/materialien-hpv/eltern

www.impfen-info.de

Società tedesca per il cancro –

Deutsche Krebsgesellschaft e. V. (DKG)

www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/

[krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html](http://www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html)

**Centro tedesco di ricerca sul cancro –
Deutsches Krebsforschungszentrum (dkfz.)**
www.dkfz.de/de/aktuelles/hpv-impfung-schuetzt-vor-krebs.html

Robert Koch-Institut (RKI)
www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Materialien_HPVImpfung_Tab.html
www.rki.de/SharedDocs/FAQ/Impfen/HPV/FAQ-Liste_HPVImpfen.html

**Calendario vaccinale della Commissione permanente per le vaccinazioni –
Ständigen Impfkommision (STIKO)**
www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html

**Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) –
Weltgesundheitsorganisation (WHO)**
www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/cervical-cancer

**Ministero bavarese della Sanità –
Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege (StMGP)**
www.stmgp.bayern.de/vorsorge

La vaccinazione contro l'HPV per i giovani

Solo in Germania, ogni anno circa 7.850 persone contraggono un cancro causato da un'infezione da HPV. Una delle misure preventive più importanti contro i tumori legati all'HPV è la vaccinazione.

Per aiutare i genitori e i giovani a decidere sulla vaccinazione, abbiamo riassunto tutte le informazioni importanti e le abbiamo tradotte in diverse lingue.

Gli argomenti della guida sono:

- Cosa bisogna sapere sui virus del papilloma umano
- Cosa bisogna sapere sulla vaccinazione contro l'HPV
- Perché è importante a che età si fa la vaccinazione?

La guida "La vaccinazione contro l'HPV per i giovani" può essere scaricata dal nostro sito web o ordinata come opuscolo stampato:

www.hpv-impfung-mehrsprachig.de



Questa guida è stata presentata da: